

Guayente

www.guayente.info

REVISTA CULTURAL DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE - SAHÚN - RIBAGORZA - HUESCA

N.º 75 - VERANO 2006

VIVIR DEL AIRE

El mundo del vuelo en
Castejón de Sos



Cristina Grande: cuestionario y relato
XXV Semana de Estudios de la Alta Ribagorza



HOTEL
SAN ANTÓN

Avda. Francia s/n Benasque
Tel. 974 551 611

CAFETERÍA BODEGA

“EL RINCÓN DEL FOC”

Tablas variadas, copas, tetería, en un ambiente muy acogedor.

HOTEL EL PUENTE I Y II



Cafetería
Restaurante
Menú y Carta

Avda. de Francia, s/n.
Tel. 974 551 279
BENASQUE

portada



Autor:
Hiro Yamagata
(Maibara, Japón, 1948)

Obra:
Air Show, 1982

Hiro Yamagata nació en Japón en 1948. En 1972 se trasladó a París donde cursó estudios de Bellas Artes. Posteriormente viajó a California y allí estableció su estudio-laboratorio en el que, desde entonces, investiga las propiedades de la luz y crea sus espectaculares obras. Yamagata siempre ha estado fascinado por la ciencia y la técnica, empleando en sus instalaciones tecnologías punteras y materiales avanzados entre los que se incluyen paneles holográficos, sistemas de láser y sofisticados programas informáticos. Su impulso creativo nace de su profunda admiración por la fuerza de la naturaleza y las leyes de la física. A través de su trabajo Yamagata trata de superar los límites de la percepción humana, convirtiendo en visible lo que normalmente el ojo humano no es capaz de percibir. El propio Yamagata explica: “En mi trabajo artístico y, en particular, en mi experimentación con los rayos láser y otras fuentes de luz, subyace mi constante preocupación por las fuerzas fundamentales de la naturaleza. Me centro específicamente en la fuerza elemental de la luz tal y como se manifiesta en el espacio, los rayos creados por el hombre mediante el láser y otros sistemas avanzados de luz, como la fibra óptica; creo que con ello podemos reconocer mejor los elementos del espacio que, de otro modo, no percibiríamos, o podemos intentar comprenderlos”.

Revista editada con la colaboración de:



Directora:
Lola Aventín Vázquez

Equipo de redacción:
Conchi Artero, Carmen Castán, José Antonio Saura y Darío M. Medina
Impreso sobre papel ecológico de 125 grs.

Depósito Legal: HU 226/1993 - ISSN. 1576 - 401 X

Imprime: Gráficas Barbastro, s.l. Tel. 974 310 096

Páginas Web: Asociación: www.guayente.info • Escuela: www.lasalle.es/guayente • Santuario Virtual: www.guayente.net
Correo Electrónico: Asociación: cultura.lola@guayente.info • Escuela: nsuguayente@planalfa.es • El Remós: elremos@ctv.es

sumario

- 4 REPORTAJE**
Vivir del aire. El mundo del vuelo en Castejón de Sos.
Entrevistas con pilotos e instructores que ejercen su labor en el valle.
- 13 EL BOLETÍN**
Asociación. XXV Semana de Estudios Alta Ribagorza
Escuela de Hostelería. 25 años formando profesionales II
Centro El Remós. Visita de Javier Callau.
- 15 LA MANCHETA**
Mínima historia de Conques en relación dan Grist.
Per José Antonio Saura
El Puen. Per Milagros de Casa Catalán
La cova d’Alba. Per Chorche Díaz
- 21 PERFIL**
Cristina Grande, escritora responde a nuestro cuestionario 25ª.
- 23 RELATO**
Diuréticos. Por Cristina Grande
- 25 COMARCA**
II Encuentro Comarcal de Juventud en Sahún.
Por Mª José Gil
- 26 LIBROS**
Libros editados. A fuego lento e Historia de Guayente.
- 27 CRÓNICA**
II Jornadas de Teología de Pueblo. Por Concha Artero.
- 28 LA IMAGEN**
Fotografía: *Ventana.* Por Luis Pita
Texto: *Cocina tomada.* Por Jean-Luc Olivier



Escuela de Hostelería “Ntra. Señora de Guayente”
Tel.: 974 551 327 - Fax: 974 552 116

Centro de Integración Sociolaboral “El Remós”
Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 306

Revista Cultural de la Asociación Guayente
Tel.: 974 552 148 - Fax: 974 552 148



En Castejón de Sos se ha desarrollado en los últimos 20 años una industria peculiar en torno al mundo del vuelo. Parapentes, ultraligeros, avionetas, paramotores y demás maquinas voladoras surcan regularmente los cielos del valle ante la mirada, cada vez menos sorprendida, de sus habitantes. Un fenómeno tan singular merecía sin duda un pequeño reportaje. Hemos intentado acercarnos a algunas de las personalidades más representativas de este particular universo para que ellos mismos nos expliquen la manera de vivir del aire

Historia del Parapente en Castejón de Sos

GERARDO BIELSA PELLICER

El deporte del parapente nació en los Alpes franceses, concretamente en la localidad de Mieussy en el año 1978, pero pasó casi desapercibido hasta el año 1985, cuando se creó la primera escuela y varias decenas de personas de todo el mundo pasaron por allí a aprender a volar en aquellos rudimentarios paracaídas cuadrados, que eran los mismos que utilizaban los paracaidistas para saltar desde un avión. Uno de aquellos primeros alumnos fue Gerardo Bielsa, quien tras terminar el curso y comprarse un costoso paracaídas, introdujo esta modalidad de vuelo en España, y más concretamente en el valle de Benasque.

Por aquel entonces no existían los parapentes como tales y tampoco era reconocido como un deporte en las federaciones aeronáuticas; algunos lo consideraban como una modalidad de paracaidismo, y otros como una variante del vuelo libre. En el año 1986, se fabricaron los primeros modelos de parapente, que ya no servían para saltar desde un avión, pero que eran más adecuados para el despegue a pie desde una montaña, y además planeaban un poco mejor. Enseguida llegaron al valle los primeros parapentes, que con unas prestaciones

un poco mejores, permitieron los primeros vuelos en la zona de Castejón, donde la pendiente de las laderas no es tan pronunciada como en Benasque. Ese mismo año se creó el club y la escuela de parapente, que empezó a enseñar a volar, al principio de una forma muy rudimentaria, y con no pocos esfuerzos y dificultades.

La evolución del parapente a partir de entonces fue vertiginosa. Se podría decir que cada año aparecían uno o varios modelos revolucionarios que empujaban hacia delante la barrera de lo que se creía posible hacer con un parapente. Asimismo la técnica de vuelo y la forma de enseñar a volar mejoraron enormemente. Aún así los accidentes se multiplicaban, fundamentalmente por la incultura que reinaba en aquella época, y que hacía que mucha gente se comprara un parapente y sin saber absolutamente nada, fuera a probarlo a la primera montaña que encontrara. Otros, con la sola experiencia de tres o cuatro vuelos, ya fundaban su propia escuela y comenzaban a dar cursos a un público que acababa de ver por primera vez en la tele o en las revistas esta nueva forma de vuelo y estaba convencido que era más fácil que montar en bicicleta. Pasaron muchos años, hasta que el parapente se acercara a su madu-

rez y quedara bastante claro que esta forma de volar tiene sus riesgos, que es imprescindible un aprendizaje completo y riguroso, y que solo con mucha experiencia, prudencia y sentido común, se pueden volar de forma segura.

Fue en el año 1987, cuando se hizo la primera competición de parapente en Castejón, más parecida a una competición de paracaidismo que de vuelo, ya que se trataba de acertar el aterrizaje en una diana situada en medio del campo de fútbol. Sin embargo, al año siguiente fue muy diferente; en el mes de septiembre se hizo la I Copa Pirineos de Parapente, a la que se le dio mucha publicidad y tuvo una participación desconocida hasta entonces, con casi cien pilotos inscritos. Fue sin ninguna duda la competición más importante que se había realizado en nuestro país, no solo por el nivel de los pilotos participantes, los mejores de Europa, sino por los "impresionantes" vuelos realizados, inaugurando una nueva era, la de los vuelos de distancia. La Copa Pirineos se celebró durante cinco años consecutivos, alcanzando cada año más prestigio y reuniendo siempre a los mejores pilotos del mundo. La última edición de 1992, formó parte del circuito de la Copa del Mundo, y la participación tuvo que ser limi-

tada a 150 pilotos, por motivos de seguridad. Las competiciones de parapente habían alcanzado un punto de complejidad y coste económico que hacían muy difícil que una pequeña localidad como Castejón de Sos pudiera seguir organizando pruebas internacionales, y durante dos años no se volvieron a celebrar. En 1995 se celebró el Campeonato de España, y ante el éxito obtenido, se planteó la posibilidad de organizar un Campeonato del Mundo. En 1996 tuvo lugar el Pre-Mundial y en 1997 el Campeonato del Mundo de Parapente, que fue de nuevo un éxito sin precedentes, no sólo por la participación de cuarenta países, sino deportivamente por la calidad y cantidad de vuelos realizados. Y de nuevo en 1999 y 2000 se volvió a celebrar el Campeonato de España en Castejón.

Castejón de Sos se ha convertido en uno de los centros de vuelo en parapente más importantes de España y Europa, no solo por las

Gerardo Bielsa Pellicer Piloto de ultraligeros

¿De dónde viene tu afición a volar? En mi casa, cuando era pequeño, se oían muchas historias de vuelos ya que mi padre había sido piloto en la Guerra civil española. Sin haber manejado nunca un avión, partió desde Castejón de Sos a la Escuela de Aviación de San Javier, en Murcia, para aprender a pilotar, ante la llamada de la República para su defensa. Fue derribado en combate y después pasó dos años en la cárcel, pero nunca dejó de hablar con pasión de su etapa en el aire.

¿Cuándo fue la primera vez que volaste? Trabajando en la construcción del refugio de Armeña, tuve que hacer un



Gerardo Bielsa volando en su ultraligero.

competiciones realizadas, sino por que existe una amplia infraestructura creada para el vuelo: catorce despegues y tres zonas de aterrizaje, un club y escuela de parapente que tiene actividad todo el año,

una tienda especializada en material de vuelo e información permanente de las zonas de vuelo y condiciones meteorológicas que se da desde el Ayuntamiento y a través de Internet. ●

corto recorrido en helicóptero hasta Barbaruens. Fue como una revelación. Descubrí que eso era lo que a mí me gustaba. Al año siguiente, en 1979, hice un primer curso de vuelo sin motor en Monflorite. Tras otro curso de perfeccionamiento comencé a volar en ultraligeros.

¿Y tu primer avión?

Fue un ultraligero que compré con mi hermano Javier. Lo encargamos por correo y llegó en un kit para montar nosotros mismos, una gran caja llena de piezas e instrucciones en francés. A la mitad del montaje me di cuenta de que me había equivocado en algo. Volvimos a repasar concienzudamente las instrucciones. En uno de los pasos se pedía: *Serrez les écrouches avec loctite...* Nosotros no conocíamos la existencia de este tipo de pegamento y habíamos entendido: *Apretar los tornillos con lógica*. Yo lo hice lo me-



jor que pude pero, al parecer, la lógica no era suficiente. Tuvimos que volver a empezar, pero finalmente estuvo listo. Después de tanto esfuerzo tuvimos que venderlo al poco tiempo al no poder afrontar el crédito que pedimos para su compra.

Tú eres conocido en toda España por ser el introductor del parapente en nuestro país. ¿Cómo descubriste este deporte?

Como mantenía mi afición a volar, me suscribí a una revista francesa especializada. En una de aquellas portadas apareció un día un parapente. Enseguida pensé que aquello aunaba dos de mis grandes aficiones: la montaña y el vuelo. Me decidí a hacer un primer curso para conocer mejor aquel deporte en la única escuela del mundo en 1985, la de Mieussy (Francia). A la vuelta compré con Javier un paracaídas, modelo Drakkar porque no había aún parapentes y empecé a tirarme de todos los sitios que podía. El aterrizaje más espectacular fue en medio del campo de fútbol de Castejón, un día de partido. El sargento de la Guardia Civil estaba alucinado y fue a mi encuentro con gran profesionalidad para preguntarme, vocalizando bien y muy lentamente: *¿Habla usted mi idioma?*

¿Cómo llegaste a la enseñanza?

Realmente creo que fue un proceso involuntario. Al principio, el entusiasmo de la afición me llevó a enseñar a todos los amigos y conocidos, pero la cosa se fue complicando. Todo el mundo quería aprender a volar. Al principio nos decidimos con mi hermano Javier a dar cursos de una semana a 5.000 ptas. Los alumnos vivían en nuestra casa y dormían en el sofá o en el suelo. Se hacían en Benasque porque con los paracaídas no se podía planear y en Castejón no teníamos cortadas tan claras como las de Cerler. Los años más fuertes fueron a partir del 86-87. Todos los veranos íbamos a Francia por ver las novedades de un sector que evolucionaba muy rápido. Nuevos materiales y prototipos de parapentes cada poco

tiempo, nuevas técnicas de vuelo. Por la Escuela Pirineos pasaron más de 2.000 alumnos, fueron años muy intensos en los que siempre primó para nosotros la seguridad de los cursillistas, no tuvimos ningún accidente grave en los 15 años que duró nuestra actividad.

¿Por qué lo dejasteis?

Acabamos quemados porque era una actividad agotadora. Se concentraba mucho en un tiempo determinado y controlar la seguridad nos generaba mucha ansiedad. En el año 2000 decidimos vender la Escuela. Yo no he vuelto a volar en parapente desde entonces. Ahora tengo un ultraligero. Obtuve el título de piloto y ahora me dedico a hacer vuelos para turistas. También participo en campañas de fumigación en Lérida y Gerona en el verano.

¿Cómo ves el futuro del vuelo en Castejón de Sos?

Yo soy muy optimista. Creo que hay una buena disposición municipal para apoyar y promocionar este sector. Lo interesante sería diversificar la oferta. Con el hilo conductor del vuelo se puede generar una oferta turística diferenciada y especializada. El Campo de vuelo de Castejón es una gran idea, a los pilotos de toda España les encanta porque es un lugar muy especial por el paisaje que le rodea y también por la calidad de la pista.

Ya para terminar, queríamos felicitarte por el homenaje que te han dado estos días en Jaén. Cuéntanos qué tal fue la experiencia.

Bueno, se trata de un reconocimiento por ser el introductor del parapente en España. En la zona de vuelo de El Yelmo han montado un Paseo de las Estrellas de la Aviación en el que dejaste las huellas de tus pies en el cemento, al estilo de Hollywood. Fue muy divertido y emocionante a la vez. Fuimos desde aquí en el ultraligero y nos plantamos allí en 3 horas y media. Es una de las ventajas de volar. ●



FOTO: ÁNGEL SAHUN

Basilio Silva Gordón Instructor de parapente, monitor de kitesurf y piloto de pruebas.

Cuéntanos cómo surgió tu interés por el mundo del parapente.

Al principio mi interés era por la naturaleza, en general. Trabajaba como guía de montaña en Aínsa cuando supe de la existencia de del mundo del parapente. Empecé a volar por primera vez en Castejón de Sos, donde hice un curso con los hermanos Bielsa, en 1989. Pronto me apasionó este deporte y comencé a trabajar como monitor en la Escuela Pirineos en 1993. Ese mismo año me inscribí en las primeras competiciones que se celebraron.

¿Qué tal te fue en el mundo de la competición?

Bien, la verdad es que no me puedo quejar.

Desde ese primer Campeonato de España en que quedé en el puesto 50, fui mejorando progresivamente.

En la edición de 1996 ya obtuve la cuarta posición y en 1998 me proclamé campeón de España en Piedrahita, Ávila.

He seguido participando en numerosos campeonatos y Copas del Mundo en varios países: Italia, Suiza, Brasil... En Turquía gané la medalla de plata en los mundiales de 1997.

Con este deporte, además de hacer lo que me gusta, he podido viajar y conocer a mucha gente.

¿A qué te has dedicado desde entonces?

A partir del 2001 dejo la competición para emprender una nueva etapa en el sector turístico y de aventura con la garantía de ser uno de los pilotos españoles más experimentados, con más de 3.000 vuelos en biplaza y 2.000 horas de vuelo en monoplaça. Desde el año 2003 formo parte del Equipo ACT, una marca de parapentes española

siendo mi trabajo principal el de piloto de pruebas. Además soy el director técnico del Centro de Vuelo TándemTeam.

¿Cuáles son tus proyectos inmediatos?

Lo más cercano es la celebración, en Castejón de Sos, del II Festival del Aire. Es un encuentro que se inició el año pasado con gran aceptación, a pesar de que no acompañó mucho el tiempo. En esta edición, organizada por el Ayuntamiento de Castejón, participo como responsable de la seguridad. Se celebrará los días 1, 2 y 3 de septiembre de 2006 y tendrán cabida actividades para todos los públicos: exhibiciones aéreas de parapentes, alas delta, ultraligeros, paramo-



tor..., cine del aire en el Centro Cultural, la Feria del aire con stands de patrocinadores y materiales, espacios infantiles, concursos. También habrá fiesta y espectáculos nocturnos en el Polideportivo municipal.

Más información en:

www.festivaldelaire.es.



Basilio con una joven alumna en el biplaza.

Beatriz Parera

Piloto

¿Cuándo empezaste a volar y cómo te surgió la afición?

Comencé a volar en 1984, con 18 años hice un curso de ala delta en Madrid.

La afición me vino sin darme cuenta, mi padre es un apasionado de la aviación y cerca de su casa, en la sierra madrileña, hay un aeródromo que visitábamos con frecuencia. Allí hice el curso de ala delta y ultraligero.

¿Cuál es tu formación y tu currículum como piloto?

Soy piloto comercial instrumental de helicópteros, tengo mas 2.234 horas de vuelo en este tipo de aeronaves. En la actualidad me encuentro realizando la campaña de verano en la base de Lleida. Realizo trabajos de extinción y coordinación de incendios forestales.

Mi currículum: piloto de ala delta, piloto de aviones ultraligeros y piloto comercial instrumental de helicóptero. Desarrollo el vuelo en ultraligero en Castejón de Sos con un avión de ala baja Tecnam P 96 y con un ultraligero pendular (Trike), marca Cosmos. La faceta profesional está centrada en los trabajos con helicópteros y para ello vuelo un Aero Espatiale AS 350 Ecureill y un Bolkow BO 105

Los helicópteros me han llevado a trabajar en bases por toda España, he desempeñado servicios de evacuación y transporte sanitario en Valencia y Cataluña así como vigilancia pesquera en toda la costa del Mediterráneo, filmaciones publicitarias y televisivas por numerosos emplazamientos y extinción de incendios en Extremadura, Andalucía, Aragón y actualmente en Cataluña.

¿Qué sientes al volar? ¿Por qué te ha enganchado el aire?

Depende de lo que vuele y las condiciones meteorológicas (si se giran duras se pasa mal y hasta miedo). Cuando despegó con el ultraligero



Beatriz a los mandos de su helicóptero.

desde Castejón disfruto enormemente. El paisaje es fascinante y busco los días perfectos. Con los helicópteros es distinto, también disfruto mucho pero el trabajo es el trabajo. En incendios las condiciones siempre son duras, vuelas al límite de todo, temperatura, peso, visibilidad. Es una situación delicada pero muy excitante. El aire no se si me ha enganchado, puedo pasar días sin volar y no me ocurre nada (no tengo mono). Me gusta la naturaleza, el campo me hace sentir libre, volando me encuentro a gusto, segura y, a veces, muy feliz. El vuelo, tanto profesional como deportivo, me ha enseñado mucho de la vida y creo que también de mí, me ha ayudado a conocerme más.

¿Qué crees que necesita el valle para mejorar sus infraestructuras y condiciones de vuelo?

En cuanto a lo que a mí respecta y trabajando en el sector, me he preguntado muchas veces cómo un valle con unas comunicaciones tan complicadas como éste, (Congosto de Vemtamillo, Coll de Fadas) no dispone de un helicóptero sanitario y de rescate todo el año. Es algo que no pasa en otras comunidades autónomas.

Si me centro en las actividades deportivas, considero que sería interesante cerrar definitivamente el basurero que tenemos en la zona norte del campo de aviación de El Raso en Castejón y arreglar eficazmente el

camino de acceso. Todo ello buscando alternativas. No vale cerrar un basurero y no disponer de otra opción para los residuos.

Respecto a las condiciones de vuelo, sería interesante que las disciplinas que se desarrollan con más asiduidad en el valle, ultraligero y parapente, se esforzaran en trabajar coordinadamente. En el campo de aviación se permite que los parapentes aterricen y disfruten del espacio libre que existe, siempre respetando la pista. En numerosas ocasiones, a la hora de aterrizar con el avión, te encuentras parapentes en medio de la pista que parecen desoír las indicaciones. Esto me sorprende pues sólo pasa aquí, en los campos franceses conviven muchas más actividades: ultraligeros, avionetas, vuelo sin motor, parapentes, en las mismas zonas y sin problemas, cada uno en su sitio.

Por otro lado veo habría que mediar y poner un poco de paz entre las distintas empresas que se dedican al parapente, se están generando unas rivalidades entre profesionales que no van a ningún lado y que pueden perjudicarnos a todos. Parece que no queramos darnos cuenta de que hay sitio para todos. ●



Mariano Ucedo FOTO: ÁNGEL SAHUN
Director de la Escuela de Parapente Pirineos.

¿Cómo fueron tus inicios en el mundo del vuelo?

Desde siempre me había atraído el aire. Ya de pequeño me recuerdo jugando con aviones de papel. A pesar de que estudié Veterinaria, cuando empecé a volar en parapente, en 1989, descubrí mi auténtica vocación. Desde entonces he ido perfeccionando mi formación con diversos cursos.

¿Cómo diste el paso de simple aficionado al parapente a empresario del sector?

En 1993 ya creé mi primera escuela, GYPETUS, nombre latino del quebrantahuesos, que mantuve hasta 1999. Después llegué a Campo donde también inicié otro proyecto de escuela que terminó al año siguiente, cuando compré a los hermanos Bielsa la Escuela de Parapente Pirineos donde sigo en la actualidad. A pesar de que al principio era un mundo totalmente amateur, poco a poco se hizo inevitable la profesionalización del sector. Durante los años 90 hubo un gran interés por el parapente. La demanda era notable y la empresa era simplemente una respuesta necesaria. Actualmente las cosas son distintas. En Aragón sólo sobreviven 3 escuelas de parapente, de las 7 que llegaron a existir. Los clientes se mantienen pero no crecen.

¿A qué crees que se debe esto?

Bien, para empezar, creo que, a diferencia de otros países europeos, en España no tenemos una cultura del vuelo. Se considera que practicar este deporte es de locos o de ricos.

¿Cuáles crees que son los problemas del parapente en el valle?

Bien, para empezar creo que uno importante son las infraestructuras. El es-

tado de algunas pistas para acceder a los despegues es lamentable por lo que hay que subir con un transporte especial que grava los precios globales de los servicios. Si se pudiera conseguir algún tipo de subvención de las administraciones públicas para el transporte sería una gran ayuda. También sería importante que se arreglaran las pistas periódicamente para permitir el acceso de los turismos hasta las zonas de despegue.

Creo que el vuelo es un motor de de-

Javier Bielsa

Propietario del albergue Pájaro Loco y piloto biplaza

Después de tantos años en el mundo del parapente, compartiendo con tu hermano Gerardo los inicios y el desarrollo del vuelo en Castejón de Sos, parece que todavía te quedan ganas de afrontar nuevos proyectos.

Siempre hay cosas nuevas por hacer, mejoras en las infraestructuras que son necesarias para evolucionar y seguir siendo un referente de calidad en este sector. El proyecto VOLAIRE que he presentado al Ayuntamiento de Castejón de Sos para que estudie su viabilidad, va en esta línea.

¿Qué es exactamente VOLAIRE?

Se trata de la construcción de una colina artificial para la práctica experimental y de iniciación al parapente y ala delta, con un Centro de Interpretación que ofrezca información y actividades de interés para practicantes del vuelo, interesados en cualquier tipo de vuelo, aves o aerología, visitantes y programas educativos. Se ubicaría en Castejón de Sos, sobre el antiguo vertedero municipal, junto a la pista de ULM y aterrizaje de parapente.

¿Cuál sería la temática concreta del centro de Interpretación?

Los temas pueden ser muy varia-

sarrollo importante para el sector turístico en el valle y debería ser promovido en ferias y demás eventos y con la organización de festivales y competiciones que contribuyan a crear esa cultura del vuelo de la que carecemos en la actualidad. Aunque se hacen muchas cosas, siempre se podrían mejorar.

Otro problema es el de las concesiones para los despegues. La Escuela Pirineos está pagando unos 4.000 anuales para el uso de los terrenos de

despegue. Estas zonas son utilizadas por otras empresas que se niegan a pagar una parte de este coste. Hemos tenido problemas por este motivo, que sigue sin solucionarse a pesar de haber pasado ya a la vía judicial para intentar resolverlo. Nosotros no ponemos ninguna pega a los particulares, por supuesto, pero creemos que los derechos y deberes deben ser los mismos para los que nos beneficiamos económicamente de las actividades de vuelo. ●

poco hay que olvidar la posibilidad de ofertar cursos divulgativos, organización de exposiciones temporales, centro de documentación, etc.

¿Hay algún precedente de construcción de este tipo de colinas artificiales en otros países?

Yo conozco una en Japón y otra en Italia. Son muy útiles para los cursos de iniciación al parapente, para promover la afición entre los más jóvenes, ya que anulan el obstáculo del complicado acceso a los despegues y suavizan la primera impresión de vértigo en el no iniciado, entre otras ventajas. Podrían ser utilizadas por todas las escuelas y se evitarían algunos conflictos.

¿Cómo crees que influiría este proyecto en el desarrollo del vuelo en el valle?

Yo pienso que mejorará la infraestructura de la zona de vuelo y la competitividad de las empresas de vuelo, hará la zona de vuelo más atractiva para deportistas, escuelas y clubes, complementará la oferta turística del Valle, necesitada de actividades accesibles para todo tipo de públicos y también la oferta de actividades educativas para escolares, además de impulsar una nueva oferta relacionada con el vuelo en exposiciones temporales o cursos específicos.



dos, desde historia del vuelo y, más concretamente, del vuelo en el valle, simuladores físicos y explicación gráfica divulgativa de las distintas formas de vuelo, simuladores virtuales de las distintas formas de vuelo, juegos e ingenios demostrativos de la aerodinámica, comportamiento del aire y fundamentos del vuelo, meteorología y climatología local...También podría ser el marco para una zona comercial y un aula para las clases teóricas.

¿Qué tipo de actividades podrían desarrollarse en el centro?

Podrían cubrir un amplio espectro: visitas guiadas, sesiones formativas sobre comprensión de los fundamentos del vuelo, aerología, meteorología, descubrimiento del parapente, aeromodelismo, plegado de paracaídas de emergencia..., tam-





PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 552 146 - Fax 974 553 209
Edificio Ribagorza, Local 10 - 22440 BENASQUE (Huesca)

Casa Lacreu

Hostal
Restaurante
Bar



Pza. Mayor, s/n. - 22468 SAHÚN - (Huesca)
Tel. y Fax 974 551 335 - Tel. 974 551 233

**Comercial
Arbués**

C/. Boltaña (zona Industrial)
22300 BARBASTRO (Huesca)

**Frutas
ARNAL**

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991
BESIANOS



Hostal TRES PICOS*

Tel. 974 551 305

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632



Bar - Restaurante

El Candil

Edificio ASTER
Tel. 974 552 045
CERLER (Huesca)

Elro Dro. Per., S.L.

Productos de Limpieza - Droguería y Perfumería



Cadena Nacional de Distribución

Calle Boltaña, Naves Industriales
Tel. 974 311 988 - Fax 974 313 772
22300 BARBASTRO



**Pompas Fúnebres de Fonz
Funeraria Cinca Medio**

ASESORAMIENTO Y SERVICIOS FUNERARIOS

Traslados desde el Hospital Comarcal de Barbastro y Huesca.
Residencias de la Tercera Edad - Servicios particulares y
concertados con las Compañías Aseguradoras

Julián García Rodríguez. Móvil 629 434 749

FONZ: C/. Lanuza, 1 - Teléfono 974 412 401
GRAUS: Avda. Valle de Arán, 7 (bajos). Teléfono 974 546 282

CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.

Graus (Huesca)

URBANIZACIÓN ROCA SOL

Venta de apartamentos
de 2 y 3 habitaciones.
EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:

974 540 934

654 397 726

N.º 75
VERANO 06



Boletín

INFORMATIVO DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE

ASOCIACIÓN

Programa XXV Semana de Estudios Alta Ribagorza

Del 14 al 20 de agosto de 2006

25 años mirando al futuro

Lunes, 14

Apertura de la Semana de Estudios

Recepción de autoridades.

Presentación de la exposición sobre historia y proyectos
de la Asociación Guayente.

Guayente, 13,00 h.

Inauguración de la Exposición pictórica

"La ruta nos aportó otro paso natural".

Cuadernos de viaje del Valle de Benasque. Pepe Cerdá
y Carlos Castán.

Sala-Museo de Anciles, 17,30 h.

Martes, 15

Día del patués

Misa en patués. Guayente, 19,00 h.

Cuentos del mundo en patués. Guayente, 20,00 h.

Miércoles, 16

Premio Guayen.

Mesa redonda: "Desarrollo y proyectos del valle" con
los ganadores de los 25 Premios Guayén. Modera: Án-
gel Gayúbar.

Guayente, 19 h.

Inauguración escultura conmemorativa del 25 ani-
versario de la Asociación Guayente, realizada por San-
tiago Arranz
Guayente, 20, 30 h.

Jueves, 17

La semaneta.

Teatro de marionetas para niños a cargo del Grupo de
lectura de padres y profesores de Castejón de Sos.

Guayente, 12,00 h.

Taller de Malabares. Guayente, 18,00 h.

Viernes, 18

Presentación libros editados en Guayente.

Recetario de cocina tradicional e Historia de la Asocia-
ción Guayente.

Guayente, 19,00 h.

Concurso de relatos cortos.

Entrega de premios y lectura relatos ganadores.

Guayente, 19,30 h.

Sábado, 19

Feria de artesanía. Guayente, de 11,00 a 20,00 h.

Domingo, 20

Recital de música clásica.

María Such, soprano del Liceo de Barcelona. Guayente,
20,00 h.

25 años

Formando profesionales de la cocina. II

¡Ya han pasado veinticinco años!

Y, ahora sí que es cierto, pues el curso 25 ya está terminado. Son ya 25 las promociones de cocineros y camareros que han salido de Guayente inundando todo el mercado hostelero. 25 los años que la escuela ha apostado por la hostelería y más de 800 los antiguos alumnos que por esta casa han pasado.

Toda la comunidad educativa nos hemos afanado en la organización de los actos conmemorativos y el intenso esfuerzo ha sido compensado por la ilusión que, sobre todo a los más viejos en el lugar, nos inundaba. Comenzamos dedicando nuestro restaurante de carta a los 25 años con la preparación de unos menús especiales de conmemoración. El éxito estaba garantizado y como todos los años hemos llenado. Quienes no habéis pasado por nuestro restaurante... es hora de que os lo plantéis en serio y no perdáis tiempo el curso próximo. Hay que llamar reservando mesa pronto. Quien se retrasa se queda sin poder visitarnos. Y permitid que os diga, merece la pena.

En primavera hemos celebrado unas jornadas gastronómicas que bajo el lema "Primavera gastronómica, Escuela de hostelería de Guayente 25 aniversario" ha ofrecido 4 sesiones dedicadas a diferentes productos de nuestra tierra. Cata olfativa de vinos y cavas. Aceite de oliva de Aragón: cata y sabor; de la tradición a la modernidad. Platos de primavera en torno al ternasco. Helados. En estas sesiones han participado, junto que hosteleros de nuestro alrededor, alumnos de la escuela.

El 8 de junio la escuela invita a las autoridades más cercanas al restaurante de carta. Asisten la directora Provincial del INAEM, la inspectora del centro, los alcaldes de Benasque y Sahún y representantes de la prensa. Fue un buen momento para agradecer a todos el apoyo que durante estos años nos han prestado y seguir pidiendo su colaboración.

El acto central y más emotivo ha sido la comida con antiguos alumnos, personal del centro, profesores y hermanos. Celebrada el 4 de junio reunió a más de 120



personas. Los recuerdos, los encuentros... conocieron más de un corazón. Comenzamos con una eucaristía en el Santuario de Guayente. Después puertas abiertas para que cada uno recuerde sus andanzas por la casa. Álbum de fotos y PowerPoint con imágenes de los 25 años se encargaron de traer a la memoria lo acontecido en este tiempo. Un cóctel ofrecido por los alumnos actuales completo la mañana. Durante la comida trajimos a nuestro recuerdo al grupo de personas, hombres de estas tierras, que inquietos, buscaron una alternativa formativa para los jóvenes del valle. Ellos junto con los hermanos de La Salle crearon la Asociación Guayente y la Escuela, echado a andar este proyecto. Mención especial hicimos al grupo de primeros hermanos que una noche de octubre llegaron a esta casa, ellos empezaron a plasmar la idea que otros habían esbozado. Después los diferentes directores apoyados por un sus equipos, desde una seria reflexión enraizada en las necesidades del entorno han ido configurando lo que hoy conocemos como "La Escuela de Hostelería de Guayente". José Luis Mongel en los inicios, José Luis López Arruti después, el cual ya ha fallecido, Ricardo Pérez, Juan José Santos, José María Ruiz Corcuera, Carmelo Oteo. Nuestro reconocimiento y agradecimiento para todos ellos. ●



La Mancheta

COLECCIONABLE EN PATUÉS

Mínima història de Conques en relación dan Grist

Por José Antonio Saura

Conques consistive en uns prats y campos que yeren de la familia Bardaixí -no ye casualidad que encara hué i heigu'e per allí una finca que se diu Bardaixí-. Antes de 1592 i heve hauer a Conques un castiello, que el va fer esbalçar Felipe II coma part del fenòmeno global de desmantelament que se va producir al condau de la Ribagorça.

Els Singors teniben ací la jurisdicción tanto civil coma criminal (dispués ista saguera se va quedar en la facultat de nenviar els delinqüents al Justicia de la Vila de Benàs en el pllaço de tres dies). Teniben tabé les cases, la selva, la llenya, les yerbes u la servidumbre del fònt y del molino, impuesta als que viviben al llugar. Amés els Singors de Conques podeden nombrar un Baile que afirmase guardies ta parar cuenta el termi: "que executen peñoras y prendadas en los ganados gruesos y menudos que entrasen en los montes y términos de dicha pardina, y

calonien en la cantidad de sesenta sueldos jaqueses a las personas que hizieren o cortaren leña, rama, o frutos silvestres en dichos términos" (Pedro Cristóbal de Bardaxí, Fol. 134).

En un acto feto adevant del Juez eclesiástico dan Antón de Bardaixí, Singor de Conques ad futuram rei memoriam i hei constancia de que els suyos antepasats dende època inmemorial podeden percibir les dècimes així coma les primicies en tot el termi de Conques sobre el grano, els corders, lllitonets, pollame, etc.

A Conques i hei una illesieta -que ha donau el nom a la finca: El Prau La Illesia; això sí, la campana s'ha trafegau (foraviada, missing, disparue...)- dan pila baptismal y categoría de Parroquia a la que perteneixeben sèt cases del llugar de Grist, que pagaben les dècimes del bestiar al Rector de la Illesia de Conques, el qual les administrabe els Sacraments. De



Vista del pantano de Eriste desde Guayente.

dimpués, porque se febe ya lluent, els sèt parroquians se van agregar a la Illesia de Grist.

Per no posar-se en pràctica la facultat de nombrar alcalde ta Conques se va arribar al punt de considerar-se Grist dan jurisdicción sobre aquell. Hasta va pasar que el 25 de mayo de 1792 Domingo Santamaría, arrendatari de la Pardina de Conques, va estar deteni - encara que s'hebe tancau a la Torre- pel alcalde de Grist, que queribe sobreponer-se així al Singor, Bartolomé de Bardaixí.

Els Singors de Conques percibiben tabé les dècimes sobre el grano u fruites del Lluar de Ancils; inclluso algunes de les suyes cases - coma altres de Sarllé- teniven que pagar ixo tributo. Quanto a les yerbes, i heve reciprocitat entre els de Conques y els de Grist. Pero quedaven fora de isto acuerdo el prau La Quadra de Conques y el Prat de Presentè. Ista

reciprocitat de soltar el bestiar conste a una sentencia arbitral entre els Singors de Conques y el Lluar de Grist el mes de junyo de 1347.

A l'heredar Pedro Cristóbal de Bardaixí la casa Solar y l'hacienda, en vista de l'abuso a que heben arribau els de Grist a Conques, va considerar més útil sostinre la Pardina sinse cap dependencia. Va ceder els suyos drets d'apaixentar sobre Grist, que tamé cedebe els suyos sobre Conques. D'ista època daten les bogues del termi de Conques enta distinguir-lo del de Grist. Seguntes l'acuerdo feto, els d'un termi no poden entrar dan el suyo bestir anque l'altro "so pena de degüella, peñora, o calonia". Sí que se reservaven els Singors de Conques el paso llibre ta llevar el bestiar suyo ta man de Benàs coma tamé se dixave als de Grist el paso ta puyar dan carga de bous a la partida de Sobreconques, pels camins viells, encara que no tocàn els sembrats.

EL PUEN

Qué mal has feto a digú ta que la chen tienga vergüenza de tú? No gu entengo! Yes balén, gran, fort, pincho, has aguantau tot: mayencos, tronadas, pedregadas, cheladas, ixas turberas que bufan de man de puerto que parese que te baigan a enrunar de neu y tú firme, pllantau sin bochar-te tan siquiera ni una brencia. Se t'en riden porque yes estreto, baixero, estás dopllau, no pueden cruzar-se dos coches de begada...qué pasensia te cal cuan se t'en colan dos dintro, uno per cada man y cap quere regular!

Se'n baixan las carreteras: per els congostos, per ensima de Bisaurri, per serca de Bonanza...ista saguera l'han inaugurau l'an pasau y ya se'n ha baixau. Ixes sí que se'n tinrían que donar bergüenza y no pas tú...

Puen, yo te quero, pero me faría goi que en fesen un altro pariono, porque te fas gran y tiens molto treball. No en pases pena ni tiengas po, porque el que fagan, si ye que el fan, la chen le dirá "el puente de la M...", pero el puen de Castilló, el puen que mai ha donau res que dir, ixe només serás tú...

Milagros de Casa Catalán
de Castilló de Sos.

La coba de l'Alba

Per Chorche Díaz

A la Ball se pueden practicar muchos deportes, bell uns ben coneixeus coma'l esquí, el montañismo (que ara disen treking) u el buelo dan u sin motor. Pero son muchos els deportes que se pueden fer a ista ball tan pllena de posibilidades.

La espeleología ye uno d'ixes deportes poco coneixeus entre'l común d'els mortals. Tasamén se bei un espeleologo y cuan el beis ye porque está a la boca la coba. ¿Y cómo sabre si ye u no ye espeleologo? Pus pe'l bestir. La roba que cal portar ye ben sencilla: si quieres encomensar a ficar un peu a iste interesán deporte has de agarrar unas buenas botas de montaña, mono u roba biella que se pueca emporquiar, casco y llum. Manimenos si ya has feto bella cosa y quieres abansar, l'equipo s'aría d'amillorar: el mono cal que sia impermeable si se fa un sistema umido porque la frior y la umidat ban mal ta'ls uestos, carburero ta la llum y buen calsero, u si has de colar-te en aigua, un neopreno. Aixó coma minimo sin contar las cordas, arnesos, y demás trastes seguntes la dificultad de la cova. Tamé cal para cuenta de la temperatura porque per un regular farà molto fret. Per asó no berem espeleologos por un regular, coma bedem esquiadors u montañers.

kai muchos puestos ta fer "espéleo" per istas redoladas. Uno d'ells igu'e a'l peu de la Tuca de l'Alba. Dimpués d'una buena

costera, trobarem l'encomensamén d'uno d'els sistemas karsticos integrals més importants d'el Pirineu: la cova de l'Alba. Ben sequeta de l'ibón de l'Alba igu'e la boca de la cova, que ta més seguriat se ba dixer sin el material d'espeleolochía que se presisa a la entrada. Pero només el d'ixe tros, porque la resta de la cova ye instalada. Mismo se ban instalar els aparatos presisos ta'l socorro. Pensarets que aixinas ye una ruta de buen fer, pero no, no porque ixe sistema se feba hasta fa poc en bellas benticuatre oras, encara que ye pllatero que en las instalasions que s'han preparau, el temps que se presisa ta fe-la, baixa prou. Aixinas pues se bei que ye un sistema llargo, y per aixó tamé ye importán.

La cova de l'Alba ye lo que se diu un sistema integral, u lo que ye lo mismo, una cova que tiene entrada y sallida. La entrada ye a'l canto l'ibón de l'Alba y la sallida molto més abaix, sequeta de l'Espital de Benás. Ye una cova actiba, aixó quere dir que porta aigua, que se fica dintro per dichós de la entrada coma fan las benas d'els abres y sall per ixe forau de l'Espital, coma ye ben sabeu.

A'ls que les faga goi la espéleo, han de parar buena cuenta que ye una formación dan bellas benticals que ta fer-las cal estar preparau y emplegar el material adecua. A muitas partes d'el camín sallén un burguil d'estalactitas (que baixan d'alto) y estalagmitas (que puyan d'el solero) fetas per l'acción de l'aigua que se cola pe'ls escrifalls y foradets de la pedra calsinosa. Antes més se ñ'e podeban bere més que no

ara, pero els mobimens de terra en han feto caire molts. Tamé ye interesán una sala mol gran, que el solero está feto de bolos y cantals que forman un caos.

Altramén, i hai dos puntos que tienen un nome sinificatibo y de buen entenre ta tots, més que més si se coneixe cóm son. El primer d'ells ye el "Destripamonos" que se diu aixinas per ser mol estreto y aber-lo de pasar arroségan el pit y la pancha. L'altro ye la "porqueriza". El suyo nome se deu a que ye un paso que a l'altro costau fa una sala de bardo calsinoso bllanc que pude un puyal y per la que no puedes pasar si no t'emporquias (y t'emporquias de tot).

Un río subterràneu que se supera per una paret que tiene una mena de tauleta ta pasar-ie, ye un altro d'els atractibos de la integral.

La cova de l'Alba se ba empllegar prou temps ta fer cursillos de formación ta espeleologos —no sé si encara se fa— porque se pueden trobar-ie tota mena de dificultats, aixinas coma "casi" tots els sistemas que pueden aportar bella amostransa a'ls nuebos-biellos espeleologos. Manimenos pe'l feto de ser una cova actiba y per la suya estructura, ta pasar-la ye bueno que s'esque l'achuda d'un guía esperimentau que pueda quitar-mos de problemas.

Son molts las dificultats que tiene ista cova pero i hai molts més puestos, més fásils, que podem fer ta encomensar en la "espéleo". Ye un deporte an que cal respetar de tot la Naturalesa y no trencar res ni dixer basuera per allí, pero que a la fin, no te dixerá cap sapia a la boca.

CENTRO EL REMÓS

Visita al Centro El Remós

El pasado miércoles 12 de Julio, el nuevo Director Gerente del Instituto Aragonés de Servicios Sociales del Gobierno de Aragón, Javier Callau, vino a visitar el Centro El Remós. Iba acompañado de José Ignacio Abadías, alcalde de Banasque, Eusebio Echart, alcalde de Campo y José Franch, Presidente de la Comarca de la Ribagorza. Muchos familiares y amigos acompañaron a los chicos, al equipo del Centro El Remós y a los miembros de la Junta de Guayente en ese día tan importante: todos esperábamos que Javier Callau reconociera el crecimiento del Remós, consolidara su dimensión comarcal y ayudara a dibujar el futuro de nuestro Centro.

La visita fue a la altura de nuestras expectativas puesto que Javier Callau anunció las siguientes buenas noticias: Un incremento del 30% de la subvención de funcionamiento del Centro acordada por el Instituto Aragonés de Servicios Sociales, que pasa de 90.000 a 120.000 euros, con carácter consolidable para los próximos 10 años.

La firma de un acuerdo tripartito entre el Gobierno de Aragón, el Ayuntamiento de Banasque y la Comarca de la Ribagorza para la construcción de la Residencia "El Remós" en Banasque.

La concesión de una subvención de 300.000 a 400.000 euros para el año 2006 para empezar ya a construir la Residencia.

José Ignacio Abadías aseguró que "la Residencia del Remós ya no era un futuro sino un presente", frase que les llegó al alma a los usuarios del Centro y a sus familiares que llevan esperando "la nueva residencia" con muchas esperanzas. También anunció la puesta de la primera piedra en otoño, lo que conmovió a los familiares presentes porque "por fin el sueño se hacía realidad". Hace dos años, el Ayuntamiento de Banasque ya había permitido a los usuarios dar un paso adelante muy importante al poner a disposición del Remós un piso al que se fueron a vivir los más autónomos, convirtiéndolo en "piso tutelado". De esa forma, entre la colaboración del Ayuntamiento de la Villa de Banasque y la del Obispado, con la puesta a disposición por Don Ernesto Durán de la Abadía, el Centro había podido ampliar su capacidad de acogida de 5 plazas más en residencia, permitiendo iniciar un proceso de crecimiento y de atención a nuevos usuarios que iba a desembocar en una nueva residencia de 25 plazas.

Tanto José Franch como Eusebio Echart alabaron la tra-



yectoria del Remós y "el nuevo modelo comarcal de atención integral a la discapacidad". Los chicos explicaron maravillosamente lo que hacían en el Centro, enseñando el aula de formación, los talleres, los productos que fabrican en artesanía y decoración, los muebles y objetos que restauran, la herramienta y la maquinaria que utilizan para construir y mantener los jardines y para realizar las limpiezas de interiores y exteriores...

Aquel día de verano del 2006 quedará en la memoria de los chicos del Remós, de sus familiares, del equipo educativo, de la Junta Directiva de Guayente, de su Presidente y fundador del Remós, Aurelio García, y de todos los vecinos y amigos del Valle que habían venido a demostrar su interés, su apoyo y su afecto. ●

¡GRACIAS A TODOS!
El equipo del Remós


**CENTRO VETERINARIO
BALL BENAS**

Eva Deza Gazal
Víctor Catalán Ibor

Avda. de Luchón, 11 P-3
Edificio Ribagorza
22440 BENASQUE (Huesca)

Tel./Fax: 974 551 585
Urgencias: 689 488 086


BAR

Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar



Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)



Aceites
NOGUERO, S.L.

**Fábrica, Almacén y envasador
de aceites
Distribuidor de comestibles**

Polígono industrial
Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 BARBASTRO

CARPINTERIA
Hnos. Plaza

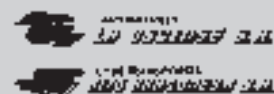
C/. Unica
22467 SESUE (Huesca)



Comercial Pina - Mas
Almacén Frigorífico - Distribuidor de **COPAGA**

Mayor, 15 - Teléfono 974 545 177
LA PUEBLA DE CASTRO

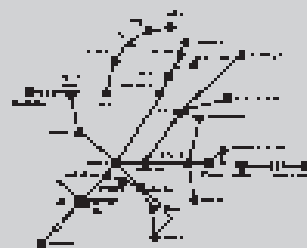
**Líneas regulares.
Autocares excursión**



LA HISPANO ANSOTANA, S.A.

**ACERCAMOS LAS GENTES
UNIENDO LOS PUEBLOS**

Tel. 974 210 700 - HUESCA



muebles
San Marsial

Avda. de Francia, 42, bajo
Tel.: 974 551 409
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

Avda. de los Tilos, 12, bajo
Tel.: 974 552 040
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

ARCHS

Decoración, muebles e iluminación

Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 BENASQUE



Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)

Cristina Grande

Escritora

Aunque una parte importante de su vida transcurrió en La Rioja, Cristina siempre dice sentirse muy aragonesa, con una vinculación especial con los Monegros, la tierra de su familia materna y el lugar donde ella misma nació. Su familia tiene, desde hace años, un apartamento en el valle y ha pasado muchos días de vacaciones entre nosotros. En el número 61 de nuestra revista ya publicamos uno de sus cuentos que se desarrollaba en Cerler.

En sus relatos, Cristina nos habla de las pequeñas cosas de su vida, de esa vida común a muchos de nosotros: cenas entre amigos, desamores cotidianos, regalos y viajes y nos transmite la sensación de

escribir con facilidad, como si hablara en voz alta. Su modo de contar las cosas provoca adicción, esa mezcla de humor y perversión, de escepticismo e ingenuidad hace que no podamos parar de leer y que nos sintamos un poco tristes cuando se acaban sus libros.

Hasta el momento ha publicado dos: *La novia parapente* y *Dirección noche* y tiene una novela a punto de ser editada que todos sus lectores esperamos con muchas ganas.

Agradecemos a Cristina su amabilidad por contestar a nuestro cuestionario y el regalo del inquietante cuento que proponemos leáis a continuación.



25A cuestionario

- 1 ¿Cuál es su idea de la felicidad perfecta?
Más que una idea, la felicidad es un momento, algo pequeño que no se busca y que sucede todos los días.
- 2 ¿Cuál es, para usted, el colmo de la desdicha?
La desaparición de los seres queridos.
- 3 ¿Quién le habría gustado ser?
Samantha, la de "Embrujada".
- 4 Lo mejor y lo peor de su carácter
Lo peor, la vagancia y la melancolía. Lo mejor no sabría decirlo.
- 5 ¿Cuál es su personaje histórico favorito?
Miguel Servet.
- 6 Sus escritores preferidos
Natalia Ginzburg, Javier Tomeo, Katherine Mansfield, Anton Chejov y Félix Romeo.
- 7 Las cualidades que admira en un hombre
La generosidad y la bondad.
- 8 Lo que más le atrae de las mujeres
La sonrisa.
- 9 Sus músicos imprescindibles
Paolo Conte, Ángel Petisme, Nick Cave.
- 10 ¿Qué le impulsa a levantarse por las mañanas?
El olor a café recién hecho.
- 11 ¿Cuál es el defecto propio que más deplora?
La inconstancia.
- 12 ¿Y de los ajenos?
El cinismo.
- 13 ¿Cuál es su estado mental más común?
De vaivén entre la alegría y la preocupación.
- 14 ¿Su mayor extravagancia?
Comprar la lencería por catálogo a una tienda que sólo está en Escocia.
- 15 ¿De qué sería o ha sido capaz por amor?
De robar en una librería. De hacer autostop para llegar a una cita. De muchas tonterías.
- 16 Su ocupación ideal
Escribir, leer, ver escaparates, pasear, cenar en buena compañía.
- 17 ¿Qué palabras o frases usa más?
"No sé" y "Qué barbaridad!"
- 18 ¿Cuál es su mayor miedo?
La muerte
- 19 ¿Y su mayor remordimiento?
Lo que he dejado de hacer por pereza.
- 20 ¿Cuál es la virtud más sobrevalorada socialmente?
La ambición, que antes se consideraba un defecto.
- 21 Sus pintores favoritos
Goya, Cabañuz, Constable y Cerdá.
- 22 ¿Cuál es su mayor logro?
Hacer lo que me gusta. Y que mis amigas me aguanten.
- 23 ¿Cuándo y donde ha sido más feliz?
No sé. Ha habido y habrá (espero) muchos momentos felices.
- 24 ¿Qué talento desearía tener?
Me gustaría saber bailar.
- 25 ¿Cómo le gustaría morir?
Sin miedo.

Diuréticos



CRISTINA GRANDE

No sé cómo no me había dado cuenta antes. He tenido que ver varias veces esa foto que le hice en el Guggenheim sin que se diera cuenta, porque nunca se deja sacar fotos, para saber que mi marido quiere matarme. Hace un año que me dijeron que soy hipertensa, y desde entonces no hemos dejado de salir ni una noche. Todas las noches me propongo dejar de fumar, dejar de beber, dejar de comer quesos y curados, dejar de viajar, dejar de trasnochar. Y por la mañana, cuando me levanto, me digo a mí misma que debería dejar a mi marido, porque la vida que llevamos se debe a su ansiedad y al miedo que tiene a que yo le deje. Fue hace un año más o menos, poco antes de saber lo de mi tensión, que le dije que lo nuestro no funcionaba. Desde entonces le en-

tró miedo a que nos quedáramos a solas en casa, o eso pensaba yo. Las pastillas de la tensión me sentaban muy bien al principio. Se me quitaron los dolores de cabeza. Me permitían beber más porque dormía más horas seguidas, y no me levantaba con tan terribles resacas como antes. Y adelgacé un poco a causa del diurético. Mi marido no veía con buenos ojos que me tomara la tensión todos los días. Decía que si me obsesionaba con mi enfermedad sería peor. Una vez me dijo que mi hipertensión era autoinducida, que yo quería estar enferma. Pensé que quizás tenía razón y dejé de preocuparme tanto. Cuando me notaba la presión en la nuca o en la vena de la frente, me tomaba una pastilla más. Y así hemos ido tirando hasta ayer mismo.

Fui a buscar las fotos de nuestro viaje a Bilbao. Es la tercera vez que vamos en un año, siempre con amigos, porque no hemos hecho ningún viaje solos en este último año. Tenemos unos amigos muy marchosos. Son parejas sin hijos, como nosotros. Yo soy la más vieja del grupo, y la primera que se raja a la hora de tomar una última copa. Siempre llevo mi cámara de fotos conmigo y me encargo luego de distribuir copias entre los amigos. Últimamente ya no me to-

mo tan en serio lo de las fotos, porque a la postre, todas vienen a ser lo mismo. Lo cierto es que en nuestros últimos viajes me he aburrido bastante. Sólo el vino, tinto o blanco, y joven a ser posible, logra hacerme reír. Le hice dos fotos seguidas a mi marido. Estaba apoyado en una columna del museo y miraba soñadoramente a lo lejos. Me pareció que estaba muy guapo, que la luz de la ría hacía que sus ojos se vieran aún más azules. Hice bien en tirar una segunda foto porque la primera, tal como me temía, salió completamente desenfocada. Me llevé una sorpresa cuando vi la foto buena. Sus ojos se veían, efectivamente, más azules que nunca, pero también me parecieron llenos de crueldad. Cuando él vio la foto, no se disgustó como otras veces. De hecho, se vio bastante bien. Ayer por la noche quedamos con nuestros amigos para cenar y enseñarles las fotos que, dicho sea de paso, cada vez les interesan menos, igual que a mí. Después de la cena en "Los reyes godos", donde se come y se bebe sin conocimiento, nos sentamos en una terraza junto al río. Hacía calor y olía horriblemente a Montañanesa, como casi todas las noches de este tórrido verano en el que el único aire que se mueve es del sureste. Hacia las dos le propuse a mi marido irnos a casa. La nuca me dolía desde hacía un rato. A él se le ocurrió entonces invitar a todos



a nuestra casa y tomar allí una última copa. Se me debió de notar en la cara que la idea no me hacía ninguna gracia, pero nuestros amigos deben de estar acostumbrados a mis gestos sombríos, y ya no se molestan en interpretarlos, porque ninguno de ellos declinó la invitación.

La casa estaba hecha un asco. Me sentí abochornada y la vena de la frente me empezó a latir con fuerza. Como no podía ejercer de buena anfitriona en medio de aquel desorden, decidí comportarme como una invitada más, y me bebí media botella de vino. Todo el rato permanecí amorcillada en el sofá como un toro moribundo junto a las tablas, hasta que terminó la fiesta. No intervine en la conversación, que siempre requiere mucha energía porque mi marido es muy polemista, y yo sólo pensaba en irme a dormir. La fiesta acabó sobre las cinco. Antes de acostarme vacié los ceniceros y amontoné los vasos en el fregadero, tal como me enseñó mi madre, que dice que es horrible levantarse por la mañana y encontrarse los despojos de la fiesta.

A las nueve de la mañana ha sonado con insistencia el timbre de la puerta. Mi marido se ha levantado como un rayo y se ha caído de la cama, arrastrando consigo la mesilla de noche con una pila de libros y una lámpara de lectura que, por cierto, es muy desagradable porque te lanza la luz directamente a los ojos. Afortunadamente ha caído bien. Tiene muy buenos reflejos. Yo me he dado un susto de muerte, no sé por qué. Según mi marido no ha sido para tanto, pero ya no he podido reto-

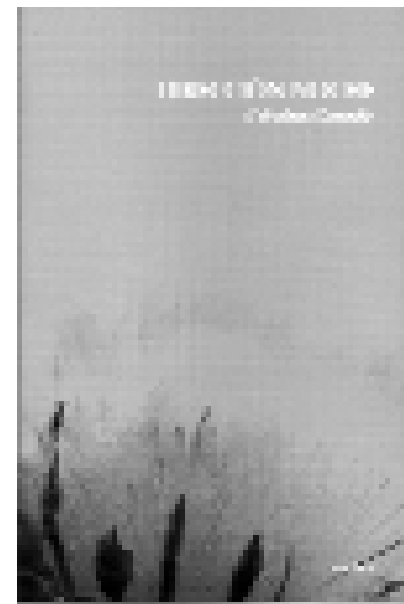
del museo. Al final, cuando me he negado a cenar a pesar de la insistencia de mi madre, me he echado a llorar y le he dicho que mi marido quiere matarme, con la hipertensión, un arma silenciosa, que prefiere verme muerta antes que lejos de él, y que lo está consiguiendo con gran habilidad porque nadie podrá acusarle luego, y con la complicidad inocente de nuestros amigos. Mi madre me ha mirado horrorizada y ha zanjado la cuestión con un tono de voz entre la irritación y la paciencia:

Como no podía ejercer de buena anfitriona en medio de aquel desorden, decidí comportarme como una invitada más, y me bebí media botella de vino.

mar el sueño. El café lo he cargado un poco más de lo habitual, y luego me he tomado la pastilla de la tensión, la de la circulación, la de soja para la premenopausia, y una aspirina efervescente. Mi marido se ha levantado al poco rato y se ha presentado en la cocina completamente desnudo. Al verlo tan entero y tan fresco, ha aumentado mi enorme y vieja fatiga, y de repente me he sentido como un despojo de la fiesta. Qué envidia me da su fortaleza. Le he dicho que hoy comería con mi madre y que seguramente también me quedaría a dormir en mi antigua casa.

Mi madre me ha tomado la tensión con su aparato. La tienes altísima, ha dicho como si ya se lo esperara. He intentado dormir una siesta, pero en todo el día no he podido quitarme de la cabeza la mirada de mi marido en esa foto

-Hija, no se puede ser tan retorcida. O es que los diuréticos te están resecando el cerebro? No le he contestado porque de repente me he dado cuenta de que es la envidia lo que me está matando. ●



II Encuentro Comarcal de Juventud en Sahún

M.^a JOSÉ GIL

Los jóvenes de la Ribagorza estaban invitados por el Servicio de Juventud de la Comarca al segundo encuentro dirigido específicamente para ellos. Se celebró el pasado sábado 15 de julio en Sahún, y no fuimos muchos, pero todos los asistentes tenían muchas cosas que decir.

Los participantes fueron acogidos por Ana María Sanz, directora del Instituto Aragonés de la Juventud, José Franch, presidente de la Comarca de la Ribagorza y Ricardo Pedrol, alcalde de Sahún.

Todos los asistentes escucharon decir a Ana María Sanz que el objetivo fundamental del Instituto Aragonés de Juventud es el de favorecer su autonomía y que las comarcas apuestan por las políticas de juventud al ofrecer, desde el instituto, servicios integrados en diferentes programas: Arte y cultura, Programa europeo, Participación y tiempo libre, Primavera viajera, Asesoría para jóvenes, Carnés y Formación, y un montón de cosas más que los jóvenes manifestaron no conocer.

También nuestros jóvenes conocieron que desde el Instituto Aragonés de la Juventud, se estaban desarrollando programas que trabajan directamente en aquellos puntos problemáticos como el empleo, la salud, imagen negativa de la juventud, estudios, vivienda y tiempo libre.

Los participantes en el encuentro fueron informados de la existencia de una sede comarcal de juventud en Graus, coordinada por María Franco, una joven muy simpática y con muchas ganas de hacer cosas con y por los jóvenes, ya que ese no es sólo su trabajo sino también su vocación.

Y por fin los jóvenes de nuestra Comarca hablaron y manifestaron sus necesidades, como los problemas de alojamiento en el valle por el precio de la vivienda, los problemas de movilidad por el insuficiente transporte público, se quejaron de la falta de actividades de tiempo libre en la zona del Valle del Ésera, siendo las que hay organizadas desde fuera y también resaltaron la necesidad de llevar la información hasta los jóvenes y que, a la vez, ellos se preocupen de



Proyección de la Ponencia.

buscarla allá dónde esté. Desde ahora, los jóvenes de nuestro valle conocen que tenemos un punto de encuentro y de información en los tres PIJ que ya funcionan en el Valle: PIJ Guayente, PIJ Sahún-Erste y PIJ "Pos que quieres" de Benasque. Y que pueden llamar a un teléfono: 974 552 148 para seguir debatiendo temas que son tan interesantes como importantes para nosotros. Finalmente desde la Comarca se animó a los procesos de trabajo en red en nuestro entorno y un trabajo coordinado entre juventud, deportes, infancia, Servicios Sociales etc.

En este artículo las palabras "jóvenes" y "juventud" aparecen muchas veces, pero es que son palabras tan bonitas y necesarias, que ojalá su espíritu impregne las páginas de esta revista y nos ayude a que nuestra "JOVEN" asociación siga creciendo, por qué no, en dirección a los "JOVENES". ●



Ana María Sanz, directora del IAJ conversa con participantes del Encuentro.

Libros editados

COCINA

A fuego lento

Para la Asociación Guayente, promotora de la publicación de "Temas Ribagorzanos", resulta muy gratificante dar a luz este trabajo puesto que ha nacido dentro de su escuela. Se trata de una investigación realizada por alumnos de la Escuela de Hostelería Nuestra Señora de Guayente, bajo la dirección de José Antonio Pérez Sivó quien fue profesor de Pastelería y Cocina en dicha escuela durante el curso 1987-88. Alumnos y profesor recorrieron los pueblos de nuestro valle y recibieron estas recetas de las mujeres que las elaboran diariamente para sus familias. Sirva como homenaje para todas ellas la publicación de este recetario. En esta nueva edición se han revisado y comprobado todas las recetas. El libro se puede adquirir en los siguientes establecimientos: Remós-Garden en Sesué, Librería Rodolfo, en Benasque, Estanco de Castejón de Sos y Librería Alicia de Graus. También llamando directamente a la Asociación Guayente (974 552 148).



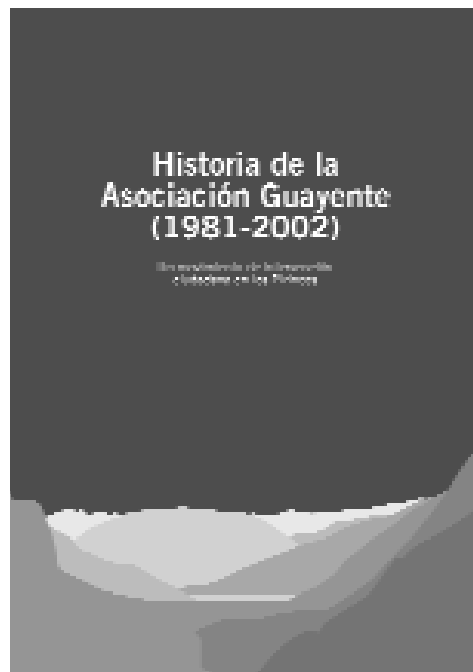
HISTORIA

Historia de la Asociación Guayente

Veinticinco años no son muchos para un historiador y sin embargo la Asociación Guayente ha tenido la suerte de que alguien se haya interesado por nuestra historia y que la haya escrito junto con su propio análisis y sus comentarios.

Se trata de Vincent Psalmon, un voluntario francés que participó en los programas europeos del Injuve de Aragón, el Servicio de Voluntariado Europeo. Desde nuestro punto de vista, su estancia fue muy provechosa, pero el broche de oro lo puso este trabajo que hemos traducido y editado. Lo hacemos de forma incompleta, es decir, sin sus anexos y notas marginales, que pueden ser consultadas en el original que consta en nuestra biblioteca.

No lo consideremos una versión oficial de nuestra historia, ni nos identificamos necesariamente con todos sus planteamientos, pero nos ha interesado mucho su visión de la Asociación y sus puntos de vista y es por ello, por lo que hemos decidido publicarlo y divulgarlo tal y como fue escrito por Vincent. Se ha realizado una tirada limitada y los interesados pueden adquirir un ejemplar llamando al teléfono de la asociación, 974 552 148.



II Jornadas de Teología de Pueblo

CONCHA ARTERO

Durante tres días unas 70 personas hemos tenido el privilegio de escuchar a Carmen Soto, Lucía Ramón y José Arregui, de las Universidades de Comillas, Valencia y Deusto respectivamente. Podremos estar más o menos de acuerdo con sus opiniones, pero es realmente interesante poder dialogar con personas inteligentes que saben dar respuesta a muchos interrogantes de hoy, desde la realidad cultural, social y política actual y con un lenguaje que responde a un mundo más racional y científico que el los orígenes del cristianismo.

Si tuviese que hacer un resumen que para nada haría justicia a todo lo aprendido, diría que **Carmen** ha estudiado todas las referencias que hay sobre mujeres en el Nuevo Testamento. Su aportación fue decisiva en el cristianismo porque cambiaron muchas perspectivas y paradigmas. Desde su situación, considerada impura en el mundo judío, se atreven con una confianza infinita a tocar a Jesús, a abrirle los ojos a realidades nuevas: tu mensaje es para todos los seres, no sólo para tu pueblo. A pesar de las prohibiciones y normas sociales, hablan con él y acaban siendo ejemplo

para otros y anunciadoras del cambio, aportan todo lo que poseen sin esperar honores o recompensas, ante el dolor y la muerte no retroceden, son las que ven lo que sucede, le acompañan pasando por encima de su miedo y son las primeras que le reconocen tras su muerte. En las primeras comunidades fue reconocida su igualdad y así son nombradas por Pablo en sus textos más genuinos como compañeras de misión, hermanas, apóstoles, las que le han iniciado, colaboradoras que le han favorecido, que aportan todo lo suyo y que se fatigan por el Reino, presas y apóstoles antes que él, testigos, discípulas, madres para él.

Lucía representa el compromiso con la realidad en una teología feminista, teología grito, poesía, fantasía, memoria y compañía, encarnada en el cuerpo y la danza, en las culturas, para devolvernos a la vida en un mundo de desigualdades. Nos ha contado su participación en un proyecto del Consejo ecuménico de las Iglesias llamado *cartas vivas* que durante 10 años ha trabajado para conocer y aportar soluciones en las diferentes iglesias cristianas de todo el mundo respecto a cuatro temas: Efectos de la Economía y Globalización en la vida de las

mujeres, Violencia en la familia, Racismo y Xenofobia, Barreras para participar en la Iglesia. Ese compromiso es compartido con otras muchas teólogas y mujeres del mundo que luchan por una nueva realidad que del sufrimiento nos lleve a la vida.

José ha desbrozado todo eso que nos impide ver lo más esencial en el cristianismo. Que hay una Realidad presente en todo momento y lugar. *En ella vivimos, nos movemos y existimos* y que no existen los milagros a demanda del interés de cada cual. Milagro es cuando percibimos esa matriz como ayuda y liberación.

Debemos superar muchas categorías antiguas que se dicen todavía en nuestras liturgias, como que Jesús muere como un sacrificio para borrar una culpa o delito, para liberarnos como si fuésemos rehenes comprados, para satisfacción de algún Dios o señor feudal, o para cumplir la voluntad o plan de Dios (¡vaya plan!). Lo que libera y salva no es la cruz ni el dolor, sino el amor, la generosidad, la presencia. El plan es que vivamos plenamente y en unidad y que podamos salir de situaciones personales y colectivas que nos separan y hacen infelices. Jesús de Nazaret murió como muchos otros y otras, por la vida que llevó, porque irritó al poder religioso y político atacando el orden social y siendo solidario con los más pobres y endeudados. Públicamente hizo un gesto de destrucción del Templo y tuvo una condena concreta. Tras su muerte sus amigos y amigas se rehacen y se dan cuenta de que a pesar de su muerte y a través de ella, todo eso que el corazón sueña de bueno, sigue allí. La vida de Jesús había sido un giro decisivo en ese momento de la humanidad y la semilla del cambio. Lo importante no es tanto la forma en que ellos le ven sino que nosotros lleguemos a tener la misma experiencia y el mismo cambio. ●



Participantes en las Jornadas de Benasque

cocina tomada

aunque ya no quiero volver a hacer el desvergonzado ejercicio del cómo es posible que cada vez que entro en mi cocina y hago el gesto de cortar un tomate te veo ahí de pie en ese mismo sitio descalza cocinando y siento que mi cuerpo está suplantando al tuyo en ese espacio que ahora otra vez es solo mío y descubro que cada vez me cuesta más y que ya no quiero volver a entrar en ese sitio de la casa pero claro hay que comer cada día desayunar las más de las veces meter la compra en la nevera y para eso tengo que esquivar tu presencia latente como un ectoplasma que sale de mi mente y que se proyecta sobre las baldosas blancas siempre salpicadas de algo y yo que no lloro nunca quisiera poder negarte así con un fácil ataque de llanto y pasar a otra cosa pero esta dulzura plagiada por mí cada tanto sé que va a estar otra vez esperando para hacerse real en cuanto vuelva a traspasar el umbral y no se vaya a pensar que quiero que vuelvas ni que quiero verte solo que te dejaste ahí un fantasma con tu forma exacta plegando con dedos firmes la masa de las empanadillas que no se va y que no se acaba de ir y yo que quiero entrar de una vez en mi cocina sin que esté ahí tu nuca esperando mi abrazo por detrás apartar tus rizos negros un beso y tomamos vino o cerveza.

Jean Luc Olivier





iberCaja

**Tu Caja. Con toda seguridad.
Paso a paso caminando hacia el futuro.**

**Oficinas en el Valle de Benasque:
BENASQUE. Avda. los Tilos, s/n.
CASTEJON DE SOS. C/. El Real, s/n.
Cajero Automático**



★★★ *gran hotel* BENASQUE
tel-fax 974 551 011

★★ *hotel* ANETO / ★★ *hostal* VALERO
tel 974 551 061 • fax 974 551 509

★ *hotel* EL PILAR
tel-fax 974 551 263

★ *balneario* BAÑOS DE BENASQUE
tel 974 344 000 • fax 974 344 249

www.hoteles-valero.com

Cada día, cada mes, cada año, Guayente contribuye a mostrar el valor de nuestra cultura, de nuestra lengua, de nuestro turismo, de nuestra gastronomía, de nuestras gentes y, ante todo, pone de manifiesto el valor de todas las personas que durante veinticinco años han dedicado su tiempo, su ilusión y su esfuerzo al desarrollo de nuestra comarca.

ASOCIACION GUAYENTE,
25 AÑOS MIRANDO AL FUTURO

p a s t e l e r í a
repostería dulce y salada
b o l l e r í a
p a n a d e r í a
h e l a d o s
e n c a r g o s



Avda. de Francia, 32
Edificio Ballbenás
22440 BENASQUE (Huesca)
Tel.: 974 552 143

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente: puedes hacerte ahora → cuota anual mínima de 30 €

TOTAL → € ☐ 30 € ☐ otra cantidad:

Nombre y apellidos

Dirección C.P.

Localidad N.º de teléfono

Banco N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a **la ASOCIACIÓN GUAYENTE**
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 148 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424
CASTEJON DE SOS



Paz, Silencio y Aire Puro

Ctra. Barbastro a Francia, km. 100
BENASQUE (Huesca)

Teléfono 974 551 141
Supermercado. Bar. Restaurante.
Conexión eléctrica para caravanas
Abierto todo el año

